



SYLLABUS

TITULO: TÓPICOS EN LA CULTURA LATINOAMERICANA Y ARGENTINA

Profesora: Stella Maris Stangaferro

Lengua de Instrucción: Español

Créditos UO: 4

Carga horaria: 40

**VERANO, 2017: LENGUA ESPAÑOLA Y SOCIEDAD
ROSARIO, ARGENTINA**

ENGLISH TRANSLATION AT THE BOTTOM

DESCRIPCIÓN DEL CURSO

El presente seminario se propone explorar temas relevantes de la cultura latinoamericana y especialmente argentina; para el desarrollo del mismo se han seleccionado aquellos tópicos que favorecen una visión amplia de los elementos característicos de dichas culturas, a lo largo de las distintas etapas de su conformación.

Son múltiples los aspectos involucrados en los procesos culturales que afectan a una región, un país, un continente; por lo tanto se han jerarquizado aquellos que son fiel reflejo de la realidad social argentina y permiten reflexionar sobre los elementos identitarios de la cultura de Argentina en particular y de América Latina en general.

En el marco general del tratamiento especial de las problemáticas que se le han planteado a Latinoamérica y a Argentina a lo largo de su historia y en su encuentro con la modernidad, se focalizarán cuestiones tales como: el viaje, como uno de los tópicos que permitió el contacto entre distintas culturas; los conceptos de cultura, transculturación e hibridación; marcas de identidad en la cultura argentina; la evolución de las ciudades desde la época precolombina hasta la modernidad y la postmodernidad; una lectura de la ciudad como muestra de la cultura argentina; las diferencias entre patrimonio tangible e intangible, y los elementos del patrimonio intangible latinoamericano y argentino que ponen en valor aquello que se aprehende a través del contacto directo con el medio. A lo largo del desarrollo de todos los contenidos se enfatizará la importancia de los contactos interculturales como medio que favorece y promueve el conocimiento, la comprensión y la tolerancia.

Para el desarrollo de cada uno de los temas se aportan, en primera instancia, materiales teóricos – ensayos- a los que se han sumado diversas manifestaciones simbólicas tales como films, obras literarias y crónicas, que iluminan la temática abordada desde otro punto de vista y agilizan la dinámica pedagógica. En cuanto al acercamiento a este tipo de textos se les propondrá a los estudiantes una lectura con un enfoque comprensivo, para luego poder pasar al comentario,

análisis de los textos y posterior producción a cargo de los estudiantes; es decir que las clases se han pensado con activa participación de los estudiantes.

OBJETIVOS

Que el alumno logre:

- Leer textos teóricos de determinada complejidad sobre cada uno de los ejes del seminario a fin de poder comprenderlos y comentarlos
- Exponer sus propios puntos de vista fundamentados en la bibliografía trabajada en el aula sumando a esto sus saberes previos.
- Aplicar los conocimientos teóricos a fin de analizar más profundamente los films, los cuentos y crónicas que amplían cada uno de los tópicos.
- Recuperar distintas miradas sobre la conformación de Argentina y Latinoamérica a través de la confrontación de textos.
- Acceder al conocimiento del mundo cultural argentino y latinoamericano a fin de ampliar sus saberes y además para entender e interactuar en una sociedad de habla hispana
- Revalorizar los contactos interculturales.

EXPECTATIVAS DE LOGROS

Al finalizar el seminario se espera que los estudiantes hayan internalizado los conocimientos impartidos y la traslación de los mismos a nuevas situaciones de aprendizaje.

Además se propone que puedan tener las herramientas necesarias para analizar, los procesos de formación y transformación de las características sociales y culturales que constituyen la sociedad argentina y la latinoamericana en la actualidad.

A través del acercamiento y análisis de las referencias históricas y culturales el estudiante experimentará un mayor acercamiento a las múltiples manifestaciones de la cultura latina y argentina especialmente.

METODOLOGÍA

El seminario propone una participación activa de los estudiantes a través de la DOSSIER lectura, el comentario y el análisis de todos los textos (teóricos, como periodísticos, literarios y cinematográficos).

Para favorecer el fortalecimiento de los conocimientos del estudiante sobre cada uno de los tópicos y también sobre la destreza del español en uso, se proponen actividades y ejercicios variados, tales como:

- lectura silente
- lectura oralizada
- lectura interactiva
- cuestionarios orientados de resolución individual y / o grupal
- presentaciones orales e individuales
- exposiciones de trabajos de investigación
- diálogo dirigido

EVALUACIÓN

Los estudiantes serán evaluados en cada clase a través de un seguimiento permanente y personalizado y por su participación en la misma evidenciando el conocimiento de la lectura indicada en la clase anterior.

Se tendrá en cuenta la participación espontánea, la mirada crítica, el cumplimiento de las tareas escritas y orales indicadas.

Las tareas deberán ser entregadas en tiempo y forma, en copias papel.

Los estudiantes rendirán un Midterm Exam y un Final Exam, ambos consisten en exámenes escritos y presenciales sobre los temas trabajados en clase y las lecturas asignadas.

Porcentajes:

- | | |
|---|-----|
| • Participación en clase | 10% |
| • Entrega de tareas asignadas | 30% |
| • Examen Midterm , 12 de julio, miércoles | 30% |
| • Examen Final , 27 de julio, jueves | 30% |

Notas:

Las lecturas de los alumnos serán orientadas con cuestionarios guías y se solicitarán resúmenes y síntesis semanales o bisemanales de acuerdo al desarrollo realizado en las clases.

Las tareas asignadas como trabajo en clase o en el hogar consisten en avances de lecturas y sus correspondientes informes (algunos pautados, en torno a preguntas cerradas, otros de estructura abierta); escritura de breves textos de opinión en relación al tópico que se está trabajando y presentaciones (en soporte papel o electrónico, individuales o grupales) sobre los temas asignados por el docente.

DESARROLLO DE CONTENIDOS Y TEMPORIZACIÓN ESTIMADA

UNIDAD I : EL VIAJE. (2 semanas)

Semana 1:

Presentación. El sentido del viaje. El viaje a, desde y en América. Encuentro de culturas.

Textos teóricos:

Pablo Neruda "*La palabra*"

Noe Jitrik "*Entre textos y cosas: tomates y tinturas*"

Semana 2

El viaje. Relación entre el viaje y la cultura popular.

El encuentro con el otro antes y después de la globalización.

Otro tipo de viaje: el exilio. El desexilio.

Textos teóricos

Renato Ortiz "*El viaje, lo popular y el otro*" en "*Otro territorio*"

Yankelevich, Pablo: *Exilio y política en América Latina*

Textos literarios:

Cuento: Benedetti, Mario: "*De puro distraído*"

Films:

Proyección, comentario y análisis de:

Estación Central; director Walter Salles

UNIDAD II : CULTURA E IDENTIDAD (2 semanas)

Semana 3

Conceptos de cultura y transculturación.

Hibridación: mestizaje, sincretismo, creolización.

Globalización y mundialización de la cultura.

Textos teóricos

José María Vigil: *Malinche, Marina o Malintzin*

Ramiro Podetti: *Mestizaje y transculturación: la propuesta latinoamericana de globalización.*

Textos literarios:

Poema:

Guillén, Jorge: “*Balada de los dos abuelos*”

Semana 4

La cultura popular. La cultura urbana.

Marcas de identidad en la cultura argentina: el asado, el fútbol, el mate.

Textos teóricos

García Canclini: *Noticias recientes sobre la hibridación.*

Renato Ortiz: *La mundialización de la cultura.*

Textos literarios:

Cuento: Monterroso, Augusto: “*El eclipse*”

Films:

Proyección, comentario y análisis de:

“*Miel para Oshún*” Director Humberto Solás

UNIDAD III: CIUDAD E IDENTIDAD. (2 semanas)

Semana 5

Concepto de ciudad. Ciudad / campo. Evolución de la ciudad. La ciudad moderna y la ciudad posmoderna. Ciudad y megalópolis. La redefinición de las ciudades a partir de los procesos de globalización. La ciudad como espacio multicultural. Ciudad/ shopping. Inclusión y exclusión como producto de la globalización. Las ciudades argentinas y latinoamericanas en la actualidad.

Textos teóricos

Néstor García Canclini: *Ciudades multiculturales y contradicciones de la modernidad*

Textos literarios

Poema: “*Buenos Aires*” de Jorge Luis Borges

Semana 6

Los imaginarios urbanos. Patrimonio tangible e intangible. El patrimonio intangible de Argentina y de Latinoamérica.

El patrimonio inmaterial argentino: *El tango*. Evolución y afianzamiento junto al nuevo siglo.

Textos teóricos

El patrimonio inmaterial argentino : *El tango*. Un testimonio de época: escucha, lectura, comentario y análisis del tango *Cambalache*)

Beatriz Sarlo: *Abundancia y pobreza en Escenas de la vida posmoderna. Intelectuales, arte y videocultura en la Argentina.*

Textos literarios:

Entre la literatura y el periodismo: Las crónicas.

Crónicas argentinas:

"Barrios cerrados para pobres" y "Cartoneros" Pablo Meneses
"Visita a Rosario" publicado por crónicas porteñas

Escrituras de crónicas urbanas sobre Rosario.

Films:

"Machuca" Director: Andrés Wood

"Estación central" Director: Walter Salles.

BIBLIOGRAFÍA

Campra, R (1987) *América Latina: la identidad y la máscara*. México, Siglo XXI.

Carné, E(2009) *La ciudad ilegible*. Rosario, E.M.R.

Cristoff, M. S. (2006) *Idea crónica. Literatura de no ficción iberoamericana*. Buenos Aires, Beatriz Viterbo Editora.

Devés Valdés, E. (2004) *El pensamiento latinoamericano en el siglo XX*. Buenos Aires, Biblos.

Fuentes, C (1998) *"El espejo enterrado"*, México, Taurus.

García Canclini, N(1990) *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. México, Grijalbo.

García Canclini, N(1999) *Imaginarios urbanos*. Buenos Aires: EUDEBA.

García Canclini, N (1999) *La globalización imaginada*. Buenos Aires: Paidós.

Heffes, G (2009) *La ciudades imaginarias en la literatura latinoamericana*. Buenos Aires. Beatriz Viterbo.

Henríquez Ureña, P(1989) *La utopía de América*. Venezuela, Biblioteca Ayacucho.

Ludmer, J (2010) *Aquí América latina*. Buenos Aires. Eterna cadencia.

Monteleone, J (1998) *El relato de viaje*. Buenos Aires, El ateneo.

Ortiz, F. (1963) *Contrapunteo cubano del tabaco y del azúcar*. La Habana, Consejo Nacional de Cultura.

Ortiz, R (1999) *Otro territorio*. Buenos Aires, Universidad de Quilmes.

Ortiz, R y otros (2002) *Comunicación, cultura y globalización*. Bogotá, centro Editorial Javeriano.

Rama, A (2008) *Transcultura narrativa en América Latina*. Ediciones El Andariego

Rama, A (1984) *La ciudad letrada*. Montevideo, Fundación Angel Rama.

Rama, A (1985) *La crítica de la cultura en América Latina*. Caracas, Ayacucho.

Ramos, J(1989) *Desencuentros de la Modernidad en América Latina. Literatura y política en el S XIX*. México, F.C.E.

Romero, J.L (2001) *Latinoamérica, las ciudades y las ideas*. Argentina, SXIX.

Sarlo, B (1994) *Escenas de la vida posmoderna. Intelectuales, arte y videocultura en la Argentina*. Buenos Aires Ariel.

Sarlo, B (2009) *La ciudad vista*. Buenos Aires, Siglo XXI.



SYLLABUS

TITLE: TOPICS IN LATIN AMERICAN AND ARGENTINE CULTURE

Instructor: Stella Maris Stangaferro

Language of Instruction: Español

UO credits: 4

Contact hours: 40

**SUMMER, 2017: SPANISH LANGUAGE AND SOCIETY
ROSARIO, ARGENTINA**

COURSE DESCRIPTION

This seminar aims to explore relevant issues of Latin American and especially Argentine culture; We selected topics that favor a broad view of the elements characteristic of these cultures, throughout the different stages of their conformation.

There are multiple aspects involved in cultural processes that affect a region, a country, a continent; Therefore, those that are a true reflection of the Argentine social reality have been hierarchized and allow for a reflection on the identity elements of the culture of Argentina in particular and of Latin America in general.

Considering the context of the problems that have been brought to Latin America and Argentina throughout its history and in its encounter with modernity, this course will focus on issues such as: The travel, as one of the topics that allowed the contact between different cultures; The concepts of culture, transculturation, and hybridization; Brands of identity in Argentine culture; The evolution of cities from pre-Colombian times to modernity and postmodernity; A reading of the city as a sample of Argentine culture; The differences between tangible and intangible heritage; And the elements of Latin American and Argentinean intangible heritage that put in perspective what is apprehended through direct contact with the environment. Throughout the development of the course, the importance of intercultural contacts will be emphasized as a means of promoting knowledge, understanding, and tolerance.

For the development of each of the themes we will use theoretical materials (essays) to which we will add diverse symbolic manifestations such as films, literary works and chronicles, which illuminate the approached theme from another point of view and make learning more dynamic.

We propose that students read the assigned texts with a comprehensive approach to conduct an analysis of the texts and subsequent production; That is to say that the classes have been planned to have active participation of the students.

OBJECTIVES

Students Will be able to:

- Read theoretical texts of a certain complexity on each of the axes of the course in order to understand and comment on them.

- Present their own points of view based on the bibliography worked in the classroom adding to this their previous knowledge.
- Apply theoretical knowledge in order to analyze more deeply the films, stories, and chronicles that extend each of the topics.
- Review different views on the conformation of Argentina and Latin America through the confrontation of texts.
- Access knowledge of the Argentine and Latin American cultural world in order to expand their knowledge and also to understand and interact in a Spanish-speaking society.
- reevaluate intercultural contacts.

EXPECTATIONS OF ACHIEVEMENTS

At the end of the seminar students are expected to internalize the knowledge imparted and the translation of the same to new learning situations.

In addition, it is proposed that they may have the necessary tools to analyze, the processes of formation and transformation of the social and cultural characteristics that constitute the Argentine and Latin American society at the present.

Through familiarization with and analysis of the historical and cultural references the student will experience a greater approach to the various manifestations of the Latin American and Argentine culture.

METHODOLOGY

The seminar proposes active participation of students through a reading DOSSIER, commentary and analysis of all texts (theoretical, as journalistic, literary, and film).

In order to promote the student's knowledge of each of the topics and also the skill of the Spanish in use, various activities and exercises are proposed, such as:

- Silent reading
- Reading out loud
- Interactive reading
- Oriented questionnaires for individual and/or group answers
- Individual oral presentations
- Exhibitions of research papers
- Directed dialogue

EVALUATION

The students will be evaluated in each class through a permanent and personalized follow-up and for their participation in the activities demonstrating knowledge of the reading indicated in the previous class.

It will take into account the spontaneous participation, the critical approach, and the fulfillment of indicated written and oral tasks.

Tasks must be delivered in a timely manner, on paper copies.

Students will take a Midterm Exam and a Final Exam, both consisting of written and face-to-face examinations on the topics worked on in class and on the assigned readings.

Percentages:

- Participation in class 10%

- Delivery of assigned tasks 30%
- Midterm exam - Wednesday, July 12, 30%
- Final Exam - Thursday July 27, 30%

Notes:

Readings will be guided by questionnaires and weekly or biweekly summaries will be requested in accordance with the development of the course.

Tasks assigned as homework or in-class consist of previous readings and their corresponding instructions (some with guidelines, some with closed questions, others with open questions). We will also request the writing of brief opinion texts on the topic that is being reviewed and presentations (paper or electronic, individual or group) on the topics assigned by the teacher.

COURSE PROGRAM

UNIT I: THE TRIP. (2 weeks)

Week 1:

Presentation. The sense of travel. The trip to, from, and in America. Encounter of cultures.

Theoretical texts:

Pablo Neruda "La Palabra"

Noe Jitrik " *Entre textos y cosas: tomates y tinturas* "

Week 2

Trip. Relationship between travel and popular culture.

The encounter with the other before and after globalization.

Another type of trip: exile. The Desexilio.

Theoretical texts

Renato Ortiz " *El viaje, lo popular y el otro* " in " *Otro territorio* "

Yankelevich, Pablo: *Exilio y política en América Latina*

Literary texts:

Story: Benedetti, Mario: " *De puro distraído* "

Films:

Projection, comment and analysis of:

Estacion Central; Director Walter Salles

UNIT II: CULTURE AND IDENTITY (2 weeks)

Week 3

Concepts of culture and transculturation.

Hybridization: Mixing, syncretism, creolization.

Globalization and globalization of culture.

Theoretical texts

José María Vigil: *Malinche, Marina o Malintzin*

Ramiro Podetti: *Mestizaje y transculturación: la propuesta latinoamericana de globalización.*

Literary texts:

Poem:

Guillén, Jorge: " *Balada de los dos abuelos* "

Week 4

Popular culture. The urban culture.

Identity brands in Argentine culture: roast, football, mate.

Theoretical texts

García Canclini: *Noticias recientes sobre la hibridación.*

Renato Ortiz: *La mundialización de la cultura.*

Literary texts:

Story: Monterroso, Augusto: "El eclipse"

Films:

Projection, comment and analysis of:

" *Miel para Oshún* " Director Humberto Solás

UNIT III: CITY AND IDENTITY. (2 weeks)

Week 5

Concept of city. City / country. Evolution of the city. The modern city and the postmodern city. City and megalopolis. The redefinition of cities from the processes of globalization. The city as a multicultural space. City / shopping. Inclusion and exclusion as a product of globalization. The Argentine and Latin American cities today.

Theoretical texts

Néstor García Canclini: *Ciudades multiculturales y contradicciones de la modernidad*

Literary texts

Poem: "Buenos Aires" by Jorge Luis Borges

Week 6

The urban imaginaries. Tangible and intangible heritage. The intangible heritage of Argentina and Latin America.

Argentine intangible heritage: The tango. Evolution and consolidation together with the new century.

Theoretical texts

Argentine intangible heritage: *El tango*. Un testimonio de época: escucha, lectura, comentario y análisis del tango *Cambalache*)

Beatriz Sarlo: *Abundancia y pobreza en Escenas de la vida posmoderna. Intelectuales, arte y videocultura en la Argentina.*

Literary texts:

Between literature and journalism: The chronicles.

Argentine Chronicles:

“*Barrios cerrados para pobres*” y “*Cartoneros*” Pablo Meneses

“*Visita a Rosario*” publicado por crónicas porteñas

Scriptures from urban chronicles about Rosario.

Films:

"Machuca" Director: Andrés Wood

"Estacion Central" Director: Walter Salles.

BIBLIOGRAPHY

Campra, R (1987) *América Latina: la identidad y la máscara*. México, Siglo XXI.

Carné, E(2009) *La ciudad ilegible*. Rosario, E.M.R.

Cristoff, M. S. (2006) *Idea crónica. Literatura de no ficción iberoamericana*. Buenos Aires, Beatriz Viterbo Editora.

- Devés Valdés, E. (2004) *El pensamiento latinoamericano en el siglo XX*. Buenos Aires, Biblos.
- Fuentes, C (1998) *"El espejo enterrado"*, México, Taurus.
- García Canclini, N(1990) *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. México, Grijalbo.
- García Canclini, N(1999) *Imaginario urbanos*. Buenos Aires: EUDEBA.
- García Canclini, N (1999) *La globalización imaginada*. Buenos Aires: Paidós.
- Heffes, G (2009) *Las ciudades imaginarias en la literatura latinoamericana*. Buenos Aires. Beatriz Viterbo.
- Henríquez Ureña, P(1989) *La utopía de América*. Venezuela, Biblioteca Ayacucho.
- Ludmer, J (2010) *Aquí América latina*. Buenos Aires. Eterna cadencia.
- Monteleone, J (1998) *El relato de viaje*. Buenos Aires, El ateneo.
- Ortiz, F. (1963) *Contrapunteo cubano del tabaco y del azúcar*. La Habana, Consejo Nacional de Cultura.
- Ortiz, R (1999) *Otro territorio*. Buenos Aires, Universidad de Quilmes.
- Ortiz, R y otros (2002) *Comunicación, cultura y globalización*. Bogotá, centro Editorial Javeriano.
- Rama, A (2008) *Transculturación narrativa en América Latina*. Ediciones El Andariego
- Rama, A (1984) *La ciudad letrada*. Montevideo, Fundación Angel Rama.
- Rama, A (1985) *La crítica de la cultura en América Latina*. Caracas, Ayacucho.
- Ramos, J(1989) *Desencuentros de la Modernidad en América Latina. Literatura y política en el S XIX*. México, F.C.E.
- Romero, J.L (2001) *Latinoamérica, las ciudades y las ideas*. Argentina, SXIX.
- Sarlo, B (1994) *Escenas de la vida posmoderna. Intelectuales, arte y videocultura en la Argentina*. Buenos Aires Ariel.
- Sarlo, B (2009) *La ciudad vista*. Buenos Aires, Siglo XXI.